

1

Iubita n-are nevoie de vorbe
sau gesturi magice
să te primenească
fără să-i simți putere

Se deschide la bluza galbenă
și te trimite
după un pahar de apă

Știe că până te-ntorci
și-ți inchipui cum se dezbracă
trece un timp
incalculabil (pentru tine)
la care se adaugă
alt timp
infinit
cât bea (în pielea goală / într-adevăr)
sub ochii tăi
cu-nghițituri mici și parșive

Destul –
să ai senzația năucitoare
că urmează s-o strângi în brațe
pentru orima oară

2

Iubita-ți sechestrează
pe inelul degetului mic
timpul piatră roșie
și te trezești înotând
în alt timp
numai al ei

Spunea ea **nu** Mării
c-un ochi aproape negru
iar tu-i spui **da**
cu celălalt ochi al ei (mai) negru

Și / în fine
ajunge să se uite și la tine
cu gura ei floare violacee
cu groase răsfrângeri
iar tu o privești
ca și cum s-ar privi cu gura ei

1

Your sweetheart needs no words
or magic gestures
to renew you
without feeling her power

She unbuttons her yellow blouse
and sends you
to fetch her a glass of water

She knows that until you come back
and imagine her taking her clothes off
a certain time passes
incalculable time (for you)
an infinite time
added
as long as she drinks (naked indeed)
with small and lousy sips
as you look on

It's enough
to have the amazing sensation
you will embrace her
for the first time

2

Your sweetheart closes
time a red stone
on the little finger ring
and you discover yourself
living in another time
only hers

She says **no** to the Sea
with an almost black eye
and you say **yes**
with her other (blackier) eye

And / finally
she looks at you too
with her mouth:
a thick violet flower
and your look at her
as she looks at herself
with her own mouth